

Amici è meglio

Aperiodico dell'Associazione "Amici dell'Isonzo"

Novembre 2007

Anno 5

GLI IMPEGNI MANTENUTI DALL'ASSOCIAZIONE IN UN ANNO DI LAVORO

Carissimi associati, dopo le vicissitudini dello scorso anno che hanno impegnato tutti noi nell'avvicendamento delle cariche sociali stante l'indisponibilità di alcune persone, con l'Assemblea di gennaio tutto si è consolidato con la conferma alla presidenza del sottoscritto e l'entrata di nuovi componenti il Consiglio Direttivo come per altro previsto dallo statuto. L'impegno che attendeva tutti noi non era dei più facili stante le scadenze che ci avevamo posti e nuovi traguardi da raggiungere. Il mio ringraziamento quindi va innanzitutto ai componenti il Consiglio Direttivo per l'aiuto e la disponibilità che mi è stata data e per le cose che insieme abbiamo costruito. Ne voglio ricordare alcune. Le innumerevoli visite delle delegazioni ungheresi (tra l'altro sempre efficacemente organizzate con l'aiuto della nostra gentilissima Eva Kollath) ci hanno permesso di raggiungere obiettivi importanti come la firma del patto di collaborazione sottoscritto con gli amici dell'Associazione Honved di Szekesfehervar il 6 settembre scorso in quella cittadina con la presenza del Sindaco. E' un avvenimento che apre nuove prospettive e nuove collaborazioni per la nostra associazione e non solo. Tale accordo nasce a seguito di incontri e visite; ricordo il 21 luglio scorso nella circostanza delle commemorazioni presso il cimitero austro ungarico di Fogliano Redipuglia dove furono invitati ed ospiti nostri. In tale circostanza la conoscenza si allargò specificatamente anche all'Associazione "Sentieri di Pace" dell'amico Alessio Bellotto e al Gruppo Speleologico di San

Martino del Carso dell'amico Ranieri Visintin. E sarà proprio con loro che collaboreremo nelle iniziative che verranno avviate a seguito dell'accordo sottoscritto. Ma il fatto ancor più saliente è certamente il recupero della Cappella Visintini a Doberdò del Lago. Grazie anche e soprattutto al nostro "presidente onorario" Renato Tubaro, una Fondazione e una grossa impresa edile ungherese procederanno in proprio alla sistemazione dell'area e dell'edificio ormai fatiscente. E' di questi giorni infatti che l'iter burocratico, grazie anche alla collaborazione della Provincia e del Comune di Doberdò del Lago, si sta completando e presumibilmente i lavori inizieranno in breve. Credo ormai che nella ricorrenza del 90° anniversario della fine degli eventi bellici della I Guerra Mondiale potremmo ricordare degnamente anche i soldati ungheresi qui caduti per la loro patria. Infine un grosso e personale ringraziamento a Paolo Verdoliva, il nostro segretario economo, per la sua tenacia nel riallestire la mostra fotografica del compianto Tullio Poiana. Con essa saremo presenti in varie località nel futuro prossimo a segno e testimonianza dei valori della nostra Associazione, valori di pace fratellanza e libertà di cui siamo fieri e testimoni con la nostra presenza e il nostro seppur piccolo lavoro. L'appuntamento, con l'augurio mio personale e di tutto il Consiglio Direttivo per le ricorrenze e le festività che si stanno avvicinando, è quindi per l'Assemblea del gennaio prossimo dove potremo rivedere e ridiscutere i nostri programmi ma soprattutto trovare nuovi stimoli e nuovi traguardi da raggiungere.

Il Presidente Renato CISILIN

BILANCIO DI UN ANNO APPENA TRASCORSO

Si sta profilando un 2007 denso di avvenimenti e ricco di liete notizie per quanto riguarda il nostro Sodalizio. Avevamo iniziato l'anno con l'Assemblea dei Soci e l'auspicio di un consolidamento dell'Associazione. Le premesse c'erano tutte. Abbiamo aumentato il numero dei Soci, il Consiglio Direttivo è stato completato con l'inserimento di persone che daranno un valido contributo alla vita associativa e gli argomenti sui quali in diverse riunioni il Direttivo ha dibattuto stanno trovando idonea soluzione.

Tre (3) gli impegni sui quali abbiamo profuso il massimo impegno ed uno sforzo organizzativo notevole. Il primo riguarda il riallestimento della mostra fotografica di Tullio Poiana "DA CAPPELLE DI GUERRA A SIMBOLI DI PACE". Ora è pronta e può essere presentata nelle località dove verrà richiesta, unitamente alla presentazione del catalogo della mostra stessa. In tal senso si sono già fatte avanti le Sezioni Alpini di Trieste, di Cividale del Friuli, di Biella, città del Presidente Nazionale dell'ANA Corrado Perona. Anche la Sezione Alpini di Gorizia ha richiesto la mostra e sarà esposta nel 2008 durante le celebrazioni dell'85° Anniversario di fondazione della Sezione e del 90° Anniversario della fine della Prima Guerra Mondiale. Abbiamo avuto dei primi timidi contatti con l'Austria. Se son rose fioriranno. Intanto il Gruppo Alpini di Lucinico ci ha fatto sapere che vorrebbe esporre la mostra nel mese di maggio 2008, in quanto festeggeranno il 25° di fondazione del Gruppo con la presenza di una delegazione austriaca di Altlichtenwalth, città gemellata con Lucinico. La presenza austriaca consentirà loro di vedere la mostra e valutare una presenza della stessa nella loro città.

Il secondo riguarda il consolidamento dei rapporti di amicizia con gli Amici ungheresi. Infatti il 6 settembre u.s. una Delegazione degli Amici dell'Isonzo capitanata dal Presidente Cisilin si sono recati in Ungheria a Szekesfehervar, dove è stato sottoscritto un accordo di collaborazione tra la nostra Associazione e l'Associazione Honved. A parte viene pubblicato il testo integrale dell'accordo. Questo patto assume notevole rilevanza per la nostra Associazione e per i rapporti con le istituzioni locali dove, tra le altre cose, sono previsti anche interscambi culturali, legati alle vicende del primo conflitto mondiale sulle nostre terre.

Il terzo riguarda il consolidamento dei rapporti con la Provincia di Gorizia finalizzati alla ristrutturazione della Cappella Visintini, unica realtà in Italia edificata ad opera dei militari ungheresi qui presenti durante la Prima Guerra Mondiale. Cappella che non è stata mai consacrata in quanto alcuni giorni prima dell'inaugurazione, prevista per il giorno 11 novembre 1918, il giorno 4 novembre è giunta la notizia della fine della guerra e le truppe ungheresi sono rientrate nella loro Patria. Grazie ad un'opera incessante messa in atto dall'Associazione in oltre un decennio ed ai nostri contatti con Amici ungheresi, si sta raggiungendo alla tanto agognata meta. Grazie all'interessamento del Presidente onorario Tubaro una Fondazione ed una ditta edile ungherese si è fatta carico (oneri e forza lavoro) di completare l'opera della Cappella Visintini. Questa notizia che si sta concretizzando ogni giorno che passa, ci riempie di gioia. La tenacia con cui la nostra Associazione si è impegnata per molti anni ci sta finalmente appagando.

Paolo VERDOLIVA

LAVORI NEL CIMITERO AUSTRO-UNGARICO DI FOGLIANO

Il 21 luglio 2007, si è svolto un grosso appuntamento al Cimitero di Guerra austro-ungarico di Fogliano-Redipuglia, organizzato dalla locale Pro Loco con la partecipazione delle Associazioni invitate tra le quali gli Amici dell'Isonzo e gli Alpini. Il Gruppo Leobner Blaumuetzen – Berretti Blu di Leoben - , ha concluso in Italia un progetto di restauro delle lapidi del Cimitero austro-ungarico di Fogliano, durato 4 anni, cui hanno partecipato il prof. Lang e 30 giovani studenti dell'Austria, della Polonia e dell'Ungheria.

Il 21 luglio è stata una giornata molto importante. Dopo 4 anni di campo estivo sono stati restaurati gli ultimi 370 nomi sulle lapidi del cimitero di guerra A.U. di Fogliano Redipuglia ed ha potuto aver luogo la grande festa conclusiva con commemorazioni e la benedizione delle lapidi restaurate. Le notizie e l'importanza dell'iniziativa del Gruppo Leobner Blaumuetzen erano state divulgate in alcune cene, organizzate durante la stagione invernale, presso l'azienda agricola di Tommaso Cosolo, presenti autorità locali e diverse Associazioni tra le quali, l'Associazione Nazionale Alpini e l'Associazione Amici dell'Isonzo. Anche quest'anno (partecipavano 19 giovani e 5 adulti) si mantenne lo stesso programma: al mattino lavoro, al pomeriggio e nei giorni festivi le gite. Per la festa nella Chiesa e al Cimitero c'erano delegazioni militari dall'Austria (Jaeger Battajon da San Michael), dall'Ungheria (Székesfehervaàr, città del seggio bianco), parecchie organizzazioni della Slovenia, numerosi gruppi italiani, autorità ed ospiti d'onore dall'Austria.

Dopo la Santa Messa conclusa con la preghiera per la pace c'è stato il momento dei saluti e ringraziamenti portato dal Presidente della Pro loco di Fogliano Redipuglia Alessio Bellotto, seguiti dai saluti degli ospiti d'onore e ringraziamenti dal capo del "Leobner Blaumuetzen" professore Eugen Lang. Poi il corteo composto da numerosi gruppi colorati in sfilata ha raggiunto il cimitero accompagnato dalle musiche della Banda musicale di Ferlach (Carinzia) dove la cerimonia ha avuto luogo con l'alza bandiera e canti di inni nazionali, la benedizione del cimitero, la deposizione di corone, la canzone dei buoni camerati, l'elenco delle regioni europee dalle quali provenivano i caduti (25!), con grande commozione dei partecipanti. La Croce Nera austriaca ha ringraziato l'efficienza degli italiani che hanno preso parte all'organizzazione con le parole dell'ing. Otto Jaus. I giovani hanno ricevuto dal professore E. Lang spille d'oro e d'argento ed altri oggetti quale riconoscimento della loro collaborazione. Il professore E.Lang stesso ha ricevuto la spilla d'argento d'onore dall'associazione culturale mitteleuropea. Il Portavoce del sindaco di Székesfehervaàr, Ungheria (molti cittadini di quel paese riposano nel cimitero) ha ringraziato per quanto fatto ed ha consegnato degli scritti in ungherese, italiano e tedesco al prof. Lang e ad Alessio Bellotto.

Nei 4 anni di lavoro di restauro hanno partecipato 30 giovani e 7 adulti. Lo sborso finanziario è stato di 7.500 euro al quale hanno partecipato la Raiffeswenbank, la Croce Nera, il Jaeger Battajlon 18 e la città di Leoben. Per il futuro Lang ha un programma preciso: vogliamo mettere su un sito internet tutti i nomi dei 2500 Caduti.

Questo potrebbe essere un esempio per tutti i cimiteri che sono controllati dalla Croce Nera. Per l'estate 2008 si prevede di lavorare sul Monte San Michele a Sagrado. Ci saranno in programma anche escursioni in siti d'importanza storica e il prof. Lang desidera anche un nuovo contatto con il sindaco della città ungherese di Székesfehervaàr (città del seggio bianco). Da lì vennero molti soldati che sono sepolti a Redipuglia.

Traduzione dal tedesco della professoressa Orietta Cosolo.

PATTO DI COLLABORAZIONE

Il presente accordo di collaborazione è stipulato e sottoscritto tra l'Associazione Amici dell'Isonzo di Gorizia, qui di seguito A.D.I., con sede in Gorizia in via Morelli 24 e rappresentata dal Presidente pro-tempore Renato Cisilin ed il Circolo Ungherese Honvedseg es Tarsadalom Barati Kor Szekesfehervari Szervezete, qui di seguito H.T.B.R., con sede in Szekesfehervar Malom utca 2 e rappresentato da Tihamer Warvasovszky (attuale sindaco della città)

Premessa:

L'Associazione A.D.I. e il Circolo H.T.B.R. collaborano fin dal 2002, anche per iniziativa del Comune di Gradisca d'Isonzo, con reciproci contatti e scambi di esperienze al fine di migliorare le proprie conoscenze. A ricordo di tale collaborazione, oltre agli annuali scambi di delegazioni, si rammenta la mostra organizzata dall'A.D.I. nel 2004 presso la sede dell'H.T.B.R. intitolata "Isonzo Front" e relativa alle foto di Tullio Poiana nonché la collaborazione del Circolo H.T.B.R. e l'aiuto del Ministero della Difesa Ungherese per il recupero e la ristrutturazione della Cappella della Honved a Doberdò del Lago (Gorizia) quale testimonianza della presenza dei soldati ungheresi durante la I Guerra Mondiale, recupero a memoria ed interesse internazionale.

Preso atto di quanto già avvenuto si stipula quanto segue:

1. Le sopraccitate Associazioni, basandosi sull'esperienza di questi anni di collaborazione, avvenuta principalmente sul territorio della Provincia di Gorizia con lo scopo principale di recuperare importanti ricordi storici ungheresi e renderli fruibili ai visitatori, intendono proseguire in questa direzione. A tal fine si terranno a conclusione dei lavori degli incontri annuali, in Ungheria negli anni pari e a cura del Circolo H.T.B.R., e in Italia negli anni dispari a cura dell'A.D.I.
2. Le associazioni in queste occasioni svilupperanno e divulgheranno le informazioni e le iniziative intraprese a coloro che risultino interessati ad un turismo di interesse storico ed ambientale.
3. Lo scopo dei firmatari del presente accordo, nell'interesse generale delle due collettività, sarà di rendere e mantenere accessibili a turisti e studiosi, gli itinerari dei luoghi di particolare interesse storico, nonché fornire i dati e le informazioni raccolte negli anni di lavoro. A tale scopo ci si avvarrà del sostegno di enti locali e statali, di privati ed associazioni operanti nel campo storico ed ambientale, nonché dell'aiuto di Enti e privati che intendessero sovvenzionare questo progetto di collaborazione.
4. Le associazioni, previo l'autorizzazione delle autorità competenti, programmeranno visite organizzate atte ad informare coloro che intendessero visitare i centri storici interessati alle iniziative proposte dall'accordo.
5. L'associazione H.T.B.R. e l'A.D.I. avranno cura di comunicare e pubblicizzare gli sviluppi del progetto a tutti i livelli, locale ed internazionale, al fine di promuovere il recupero dei siti storici e la raccolta dei cimeli famigliari eventualmente recuperati.

SZEKESFEHERVAR, 6 settembre 2007.

Tihamer Warvasovszky
Presidente

Renato Cisilin
Presidente

IL CONSIGLIO DIRETTIVO FORMULA
A TUTTI I SOCI E LORO FAMILIARI
I MIGLIORI AUGURI PER UN SERENO NATALE 2007
ED UN LIETO ANNO NUOVO 2008

COMPONENTI IL CONSIGLIO DIRETTIVO
DELL'ASSOCIAZIONE "AMICI DELL'ISONZO"
IN CARICA PER IL TRIENNIO 2006/2008

Presidente	Renato CISILIN	Medea
Vice Presidente	Luciano ALBERTON	Sagrado
Segretario Economo	Paolo VERDOLIVA	Gradisca d'Isonzo
Segretario pro tempore	Renato CISILIN	Medea
Consigliere	Eva KOLLATH	Gradisca d'Isonzo
Consigliere	Rosalia PETTARIN	Gorizia
Consigliere	Giorgio ROMANZIN	Lucinico (GO)
Consigliere	Vincenzo SFILIGOI	Farra d'Isonzo
Consigliere	Mauro TURUS	S: Lorenzo Isontino
Consigliere	Aldo VISINTIN	Sagrado
Revisori dei Conti:		
Effettivi:		
Tommaso COSOLO	Fogliano-Redipuglia	
Giovanni MARASSI	Cormons	
Giovanni SEVERO	Medea	
Supplenti:		
Dario GRI	S: Lorenzo Isontino	
Domenico GUGLIELMO	Gradisca d'Isonzo	